

04  
2010

# ARCH

Luxury

when luxury meets style

## 春日好眠 Perfect Sleeping In Spring

新派中國奢華主義

上海華麗年代 進駐台中豪宅區  
品味堅持 Jaguar · Mercedes-Benz · Porsche · Bentley · BMW  
Chanel頂級珠寶 18 Vendôme Waterford首席燈飾設計大師Billy Canning  
Christopher Guy家具 詮釋女人優雅 幽默空間解語 設計師李智翔  
挑戰美學與市場 亞洲當代影像 L'arc Paris 傲然而立凱旋門  
酒液 杯藝 蔓延意慾 前進德國家具工廠 E化智慧廚具



舒眠特輯  
填問券  
贈精美禮

春漾寢具 奢華入夢

好床讓你一夜好眠

12款極致舒眠小物



定價 NTS200 特價 NTS148  
No. 243



幽默空間解語

# Humorous Space Interpretation

— 設計師李智翔 Nic Lee

072



書寫獨一無二的劇本，讓極簡的空間充滿幽默趣味，設計師李智翔發揮水瓶座無邊際的想像力，宛如不受拘束的水，加上師法現代主義繪畫大師的神來之韻，各自精采的生命躍動故事就此啟發。

Creating one of the kind scripts and filling a space with humor and fun, designer Nic Lee splashes endless imagination of an Aquarius like unrestricted water; with a magical touch of Modernism art masters, spectacular life stories are then inspired.

採訪撰文／羅沁穎 英譯／陸惠瑋 圖片提供／水相設計



1. 牆面變身為街廓風景，每一道立面都是一個房舍或商店的象徵，藉由水平線切割的延伸達成一致性，形成完整的街廓面貌。The walls are transformed into street scenes, every surface symbolizes a house or a shop; distinctive scenes all reach a unified tone through horizontal extensions and complete the entire "street scene".



2.

2.

自然色調中對比的黑牆面，外面覆以木框宛如畫作，讓空間中的白色家具更顯立體。The contrasted black walls in the natural tones are decorated with wooden frames and make the white furniture stand out even more.



### 設計師李智翔 Nic Lee

美國紐約Pratt Institute室內設計碩士畢業，曾在丹麥哥本哈根大學修習研究課程，先後歷經李瑋珉建築師事務所、MMoser香港商穆氏設計集團、荷果設計總監，目前為水相設計總監。富含幽默感的设计語彙，是李智翔設計師不斷嘗試在空間注入的特質，近來更獲得2009 TID台灣室內設計大獎商業空間類金獎等肯定。

每個空間所散發出的氣息都不盡相同，每一位設計師設計空間的語彙也不盡相同，才剛得到2009 TID台灣室內設計大獎商業空間類金獎肯定的水相設計總監李智翔，總以暗藏幽默的趣味性，為每一個空間編寫出各自躍動的生命故事。

「水沒有任何形狀，水的形狀來自容器的形體，以最大的創意彈性適應環境變化。」水相設計希望維持像水一樣簡潔、無色彩的本質，流動時又極具生命力。

Every individual space has a distinctive atmosphere, and every designer has a unique design trademark; the chief director of Waterfrom Design Group Nic Lee, who had just won the Gold Award of 2009 TID Award for commercial space design always inserts his humorous touch in his design and creates life stories that uniquely shine in every individual space.

"Water doesn't have any forms, the shapes of water come from its containers, and it adapts into environment with the largest creativity and flexibility." Waterfrom Design Group wishes to maintain the kind of essence that's clean and pure like water and full of life when it flows.



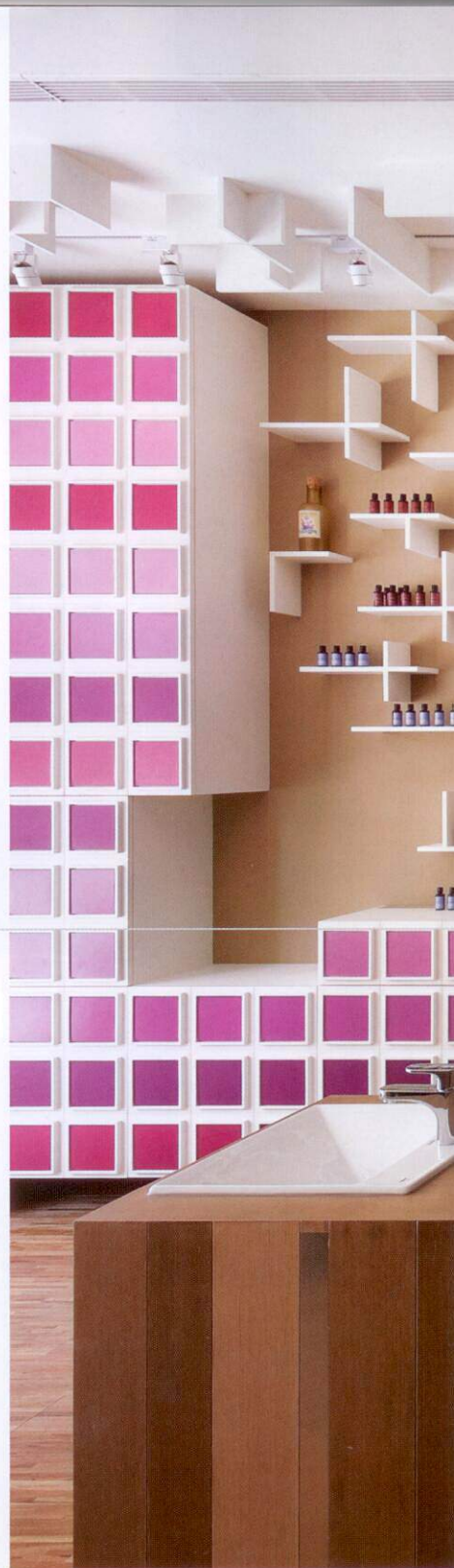


3.

### 為空間寫腳本

李智翔在設計之初總會先編想一則故事，例如這回得獎的「影子的香氣」，希望塑造普羅旺斯的香氣記憶。試想，六月的午後，南法的陽光曬著橄欖樹，拉長的影子和隨之擺動的身軀，愜意無比。「香氣是植物的影子，我們以抽象的植物形體與具象的植物形體交錯運用，營造一個錯亂時空與形體的趣味空間。」牆面櫃子以垂直與水平線解構樹枝，薰衣草花穗解構的塊狀，代表具律動感的櫃子。而普羅旺斯另種經典映象，扶疏的樹木倒影，則運用在一道樹牆上，高高低低的樹梢作為精油展示平臺，地面大理石拼接木地板，暗喻樹枝的倒影變化。

而在忠孝東路住宅一案中，則以「Street Scene街廓的風景」為背景，把散落四處的過多立柱統整，每一道立面都是一個房舍或商店的象徵。看似各異的風景，藉由水平線切割的延伸達成一致性，形成完整的街廓面貌。



3.

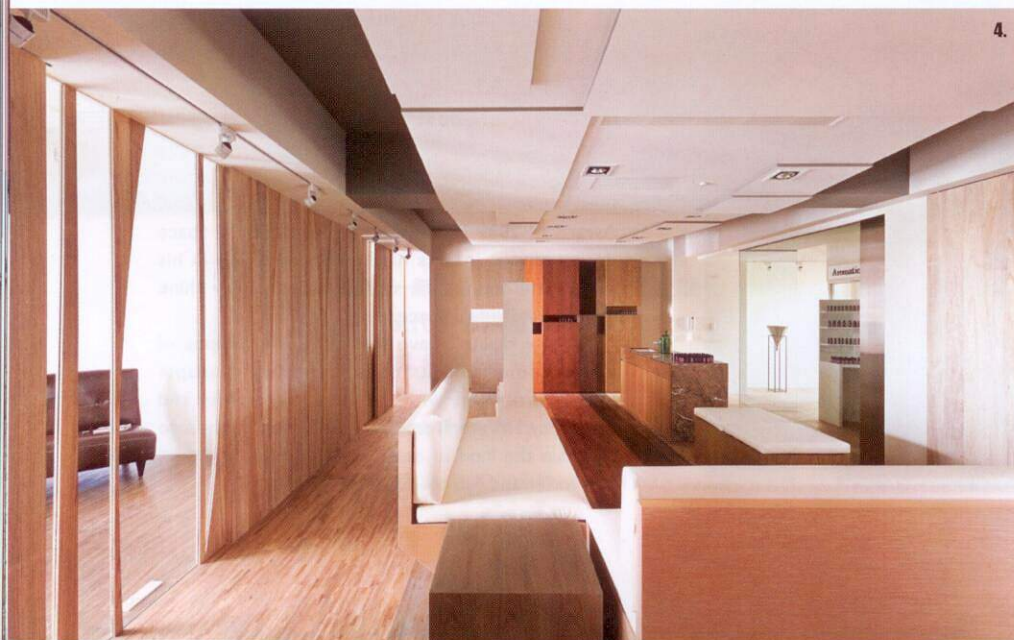
有機形體的樹狀書櫃再次將大自然元素發揮於家具設計中。Tree formed bookshelves once again have applied natural elements into furniture design.

4.

隔間牆壁用的也是抽象的樹型，從縫隙中看到陽光透出，彷彿真的置身於森林中。The divider wall is also in a tree form, sunshine seeps through the branches just like a real forest.

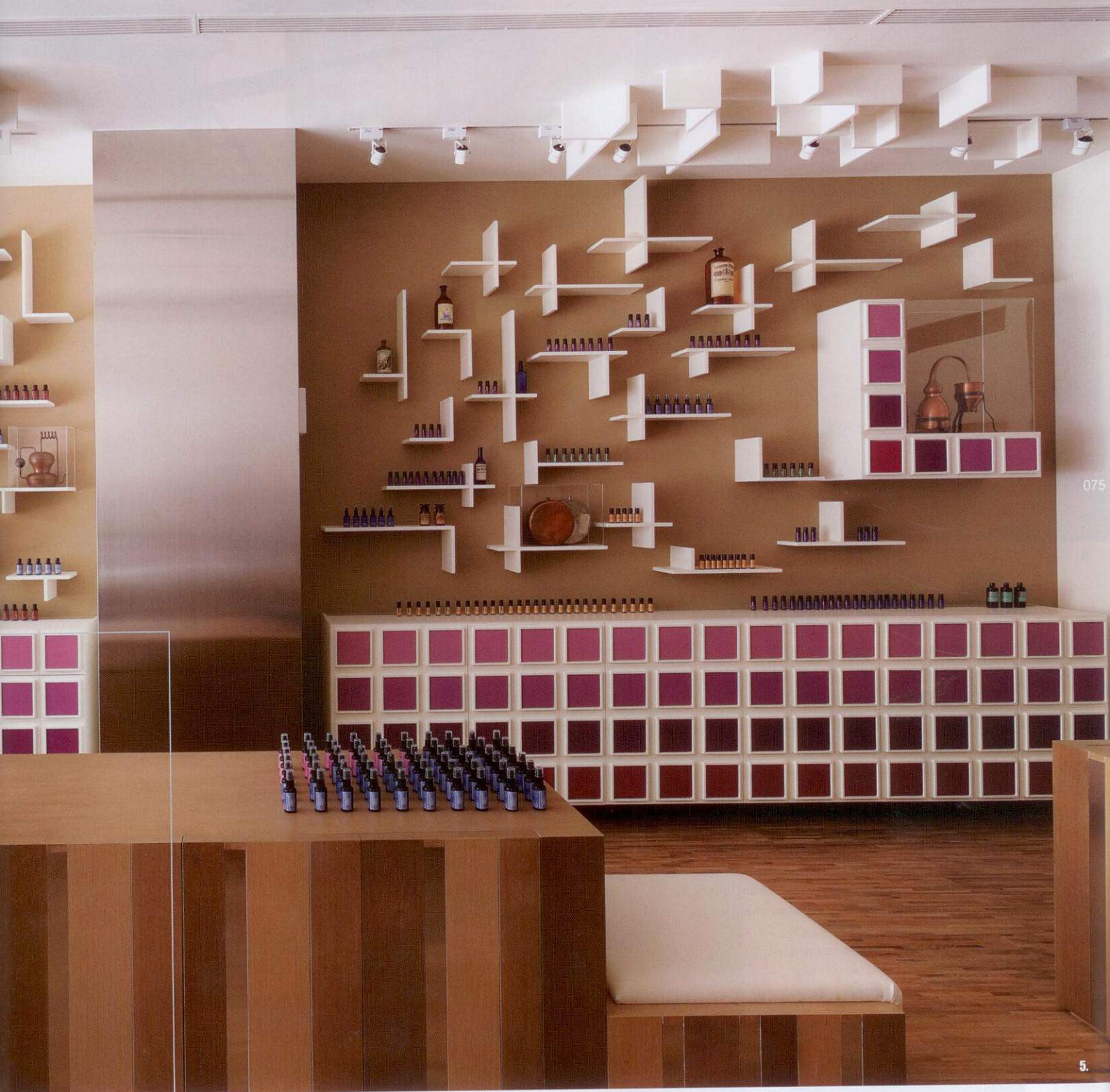
5.

剛得到TID台灣室內設計大賽商業空間類金獎的「影子的香氣」，訴說南法午後樹影扶疏與香氣瀰漫的故事。Gold Award winner of TID Award for commercial space design "fragrance of the space" tells a story of the luxuriant trees and pervading fragrance in a Southern France afternoon.



4.





075

5.

### Creating a Script for a Space

At the beginning of every design, Nic Lee always creates a story; in the award winning "fragrance of the shadow", he tries to create the fragrant memory of Provence. Imagine this, in a June afternoon, sun shining on olive trees in southern France, the trees and extended shadows sway without a care. "Fragrance is the shadow of a plant, we mix and match abstract plant concepts and solid plant images and create a fun space that matches time, space and images together." The wall cabinets represent tree branches with vertical and horizontal lines, and smooth lavender indicates the flow and rhythm. The other classic image of Provence, the luxuriant tree sceneries, are imprinted onto a tree wall, different tree branches are set up as display platforms for essential oils, and the marble and wood floor implies shadows of the trees.

In a residential design on Zhong Xiao East Road, Nic Lee applies "Street Scene" as a background; he unifies the scattered posts and symbolizes houses or shops on every surface. Distinctive scenes all reach a unified tone through horizontal extensions and complete the entire "street scene".